



Jahresbericht Rapport annuel 2018



Inhaltsverzeichnis

Table des matières

	Seite <i>Page</i>
Wort der Präsidentin.....	1
<i>Le mot de la Présidente.....</i>	<i>2</i>
Bericht 2018 des Präsidenten der Baukommission.....	4
<i>Rapport 2018 du Président de la commission de construction.....</i>	<i>6</i>
Administration.....	8
<i>Administration.....</i>	<i>9</i>
Betriebs- und Investitionsrechnung 2018.....	10
<i>Boucllement des comptes de fonctionnement et d'investissements 2018.....</i>	<i>10</i>
Revisionsbericht 2018.....	18
<i>Rapport de révision 2018.....</i>	<i>18</i>
Telefonliste.....	19
<i>Liste téléphonique.....</i>	<i>19</i>

Wort der Präsidentin

Liebe Leserin, lieber Leser,

Der Vorstand der ARA Seeland Süd trifft sich jeweils im Monatsrhythmus zu seinen Sitzungen. Auch im Berichtsjahr 2018 standen die Überprüfung und vertiefte Planung des Bauprojekts im Vordergrund. Dabei sind einerseits der Entscheid über das Verfahren der vierten Reinigungsstufe zur Eliminierung von Mikroverunreinigungen erwähnenswert, – dieser fiel für die Ozonung aus – und andererseits die vorgezogenen Submissionsverfahren über zwei grössere Bauteile. Die Submission wurde für die technische Anlage zur Ozonung sowie für den Biofilter (Sandfilter) vorzeitig ausgeführt, da diese voluminösen Bauten einen grossen Einfluss auf den Platzbedarf der ARA haben. Dem wichtigen Anliegen des Vorstands und des Chef-Klärwärters Heinz Huser, eine möglichst ökologische Anlage zu betreiben, wurde mit dem Beizug eines spezialisierten Architekten- und Landschaftsplaner-Teams Rechnung getragen. Diese erarbeiteten die Grundlagen für eine Einpassung des Betriebs in die Umgebung, namentlich unter Berücksichtigung des angrenzenden Auenwaldes und des lokalen Wildtierkorridors. Zur Verbesserung der Biodiversität soll das Areal zudem möglichst naturnah gestaltet werden. Eine optische Aufwertung der Anlage kann im Weiteren durch die Fassadengestaltung der Hauptgebäude mit Holz erreicht werden. (siehe auch Abbildung Seite 2)

Die verfeinerte Planung ermöglichte eine genauere Kostenschätzung des Projekts, welche im Hinblick auf die Abstimmung (obligatorisches Referendum) notwendig wurde. Ursprünglich war die Abstimmung für den Monat November geplant. Aufgrund der Zusatzabklärungen bezüglich Gestaltung und Ökologie und angesichts der knapp bemessenen Zeit beschloss der Vorstand, die Abstimmung auf den Februar 2019 zu verschieben.

Die Vorbereitung der Abstimmung gestaltete sich sehr intensiv. Im Laufe des Jahres 2018 hatte sich neben den bekannten Gegnern aus Muntelier eine neue Gegnerschaft aus der Region Kerzers zu formieren begonnen. Mit teilweise falschen Angaben, immer neuen Medienmitteilungen und Vorstössen oder alter-

nativen Ideen zum geplanten Bauprojekt verursachte sie einen nicht zu unterschätzenden zeitlichen und finanziellen Mehraufwand. Namentlich die vermehrt notwendigen Kommunikationsaktivitäten und der Umgang mit den Medienschaffenden und den gegnerischen „Argumenten“, welche Zusatzabklärungen auslösten, erwiesen sich als einiges aufwändiger als geplant – und waren oft auch nervenzehrend.

Der Aufbau einer Webseite und die Erarbeitung der Abstimmungsbotschaft schritten zügig voran. Im August wurden an verschiedenen Anlässen die Medien, die politischen Parteien und verschiedene Umwelt- und andere Organisationen über das Projekt informiert. Für die direkt betroffene Bevölkerung der Standortgemeinde Muntelier führten der Vorstand und die Baukommission im Oktober einen gut besuchten Informationsanlass sowie einen so genannten „Echoraum“ (direkter Austausch mit Betroffenen in kleinen Gruppen) durch. Letzterer stiess allerdings nur auf ein geringes Interesse. Gut besucht war dagegen der erste öffentliche Abstimmungs-Anlass in Kerzers, Ende Dezember, in welchem das Projekt und die dafür benötigten Finanzen detailliert vorgestellt wurden.

In der Zwischenzeit – und dies betrifft ausnahmsweise nicht nur das Betriebsjahr 2018 – durften wir das positive erste Abstimmungsergebnis entgegen nehmen: 13 (von 17) Gemeinden haben am 10./11. Februar 2019 mit einem schönen Bevölkerungsmehr dem Baukredit bereits zugestimmt. Dieses Abstimmungsergebnis ist wohl die beste Anerkennung und Belohnung für das arbeitsintensive vergangene Jahr.

Mein herzlicher Dank für die geleistete Arbeit geht an alle Vorstandsmitglieder, Mitglieder der Baukommission, das Sekretariat und an die Teams der ARA Region Kerzers und ARA Region Murten, die mit viel Energie und auch Geduld zum guten Gelingen des Um- und Neubauprojekts der ARA Seeland Süd beitragen.

Die Präsidentin, Ursula Schneider Schüttel

Februar 2019



Visualisierung: Rykart Architekten AG

Le mot de la Présidente

Chère lectrice, cher lecteur,

Le comité de la STEP Seeland Sud se réunit en séances mensuelles. L'année sous revue a encore une fois été marquée par l'examen et la planification de détail du projet de construction. Il s'agissait notamment de se déterminer sur le procédé de traitement des micropolluants qui constitue la quatrième étape d'épuration – le choix s'étant porté sur l'ozonation – et de mettre en soumission anticipée deux éléments importants de la construction. L'appel d'offres pour les installations techniques de l'ozonation ainsi que pour le biofiltre (filtration sur sable) a été anticipé, car ces deux éléments prennent beaucoup de place et sont donc déterminants pour la surface totale nécessaire à la STEP. La réalisation d'une installation aussi écologique que possible était un objectif important tant pour le comité que pour le chef d'exploitation Heinz Huser, et il a été pris en compte. Un bureau d'architecture et de paysagisme spécialisé a

ainsi élaboré les bases pour une intégration optimale des nouvelles installations dans l'environnement, compte tenu tout spécialement de la forêt alluviale voisine et du corridor à faune. Les aménagements extérieurs respectueux de la nature contribuent également à promouvoir la biodiversité. Enfin, les principaux bâtiments seront dotés d'un revêtement en bois, ce qui revalorisera le site du point de vue optique. (voir aussi la visualisation à la page 3)

La planification de détail a permis d'estimer les coûts de manière plus précise, ce qui était nécessaire en vue de la votation populaire (référendum obligatoire). Initialement prévue pour novembre 2018, cette votation a été repoussée à février 2019 afin de permettre la réalisation d'études supplémentaires visant à préciser l'aménagement général et les aspects écologiques.

Les préparatifs pour la votation ont représenté une lourde tâche. Dans le courant de l'année 2018, un nouveau groupe d'opposants s'est formé dans la région de Chiètres, venant s'ajouter aux adversaires connus issus de Montilier. Avec des déclarations en partie fausses, des interventions répétées, notamment dans la presse, ainsi qu'avec des idées toujours nouvelles lancées pour suggérer des solutions alternatives, il nous a occasionné du travail et des frais supplémentaires non négligeables. Les activités de communication ont dû être intensifiées et des clarifications ont été nécessaires pour répondre à la presse ainsi qu'aux „arguments“ des opposants. Tout cela a coûté plus de temps que prévu – et a en outre été passablement éprouvant pour les nerfs.

Le nouveau site internet et le message relatif à la votation populaire ont été élaborés sans incident. En août, plusieurs séances ont été organisées pour informer les médias, les partis politiques et différentes organisations environnementales et autres. Dans la commune de Montilier, où sera implantée la nouvelle STEP, le comité et la commission de construction ont invité la population à une séance d'information suivie de la possibilité d'échanger en petits groupes avec les personnes concernées. Cet échange direct n'a toutefois pas rencontré un

grand intérêt. La première séance d'information publique en vue de la votation, qui a eu lieu fin décembre à Chiètres, a en revanche attiré un grand nombre de personnes. Le projet et son financement y ont été présentés en détail.

Entretemps – et je dépasse ici le cadre de la revue de l'année écoulée – les résultats des premières consultations populaires sont tombés et ils sont positifs: lors du scrutin des 10 et 11 février 2019, 13 communes (sur 17) ont accepté le crédit de construction à une confortable majorité des voix. Ce résultat est la plus belle récompense et preuve de reconnaissance que nous pouvions espérer pour l'immense travail accompli durant l'année écoulée.

Je tiens ici à remercier chaleureusement tous les membres du comité, les membres de la commission de construction, le secrétariat ainsi que les équipes de la STEP Région de Chiètres et de la STEP Région de Morat, qui contribuent avec beaucoup d'énergie, et non moins de patience, à la réussite du projet de transformation et de nouvelle construction de la STEP Seeland Sud.

La Présidente, Ursula Schneider Schüttel

Février 2019



Visualisation: Rykart Architekten AG

Bericht 2018 des Präsidenten der Baukommission

Wie immer, wenn sich ein Jahr zu Ende neigt, ist dies mit ausführlichen Rückblicken und Zusammenfassungen verbunden.

Eine solche Zusammenfassung möchte ich kurz, aber intensiv in meinem Bericht verfassen.

Januar 2018

- Yves Gaillet ist per Ende 2017 als Gemeinderat von Mont-Vully zurückgetreten und scheidet somit auch aus der Baukommission aus. Ralph Erhart wird als dessen Nachfolger in der Baukommission und auch im Vorstand Einsitz nehmen.
- Die Submission „A01 Vorklärung und Biofilter“ wird verabschiedet und der Wettbewerb wird lanciert.

Februar 2018

- Die Submission „A02 Ozonung und Sandfilter“ wird verabschiedet und der Wettbewerb lanciert.
- Es wird festgestellt, dass für die Urnenabstimmung am 25.11.2018 noch etliche Unterlagen, unter anderem der KV (Kostenvoranschlag), erarbeitet werden müssen. Der Termin wird als kritisch aber machbar eingestuft.

März 2018

- Der Workshop für eine doppelte Druckleitung wird durchgeführt. Adrian Kindler von Hunziker Betatech führt durch den Workshop. Die BK (Baukommission) empfiehlt, aufgrund der umfangreichen Abklärungen und des minimalen Risikos, nur eine Druckleitung zu realisieren.
- Die Firmen Wabag und Techfina haben ihre Offerte für die Submission „A01 Vorklärung und Biofilter“ eingereicht.

April 2018

- Der Offertvergleich für die Submission „A01 Vorklärung und Biofilter“ wird ausgiebig besprochen.
- Das Pflichtenheft für die Architekturstudie wird verabschiedet und es werden 4 Architekten zur Offertstellung eingeladen.

Mai 2018

Ein intensiver Monat!

- Der Kommunikationsspezialist erarbeitet ein neues Konzept für die Homepage und liefert Ideen für Flyer und Roll-Ups als visuelles Markenzeichen der ARA Seeland Süd.
- Nach eingehender Prüfung der Angebote zur Submission „A01 Vorklärung und Biofilter“ empfiehlt die BK dem Vorstand den Zuschlag der Firma Wabag zu erteilen. Der Vorstand vergibt die Arbeiten am 08.05.2018.
- Die Firmen Wabag und Techfina haben ihre Offerte für die Submission „A02 Ozonung und Sandfilter“ eingereicht. Holinger erarbeitet den Offertvergleich und am 29.05.2018 (nach 3 BK-Sitzungen) fällt die BK die Vergabeempfehlung zuhanden des Vorstandes.
- Eine wegweisende Besprechung mit den Besitzern des Centre Loewenberg findet statt. Man ist sich im Grundsatz einig und vereinbart die Zusammenarbeit weiterzuführen.
- Die BK empfiehlt die Arbeiten der Architekturstudie der Firma Rykart Architekten aus Bern in Auftrag zu geben.
- In den Gemeindeversammlungen der Verbandsgemeinden finden die Statutenänderung zur Erhöhung der Kreditlimite statt. 16 von 17 Verbandsgemeinden nehmen die Statutenänderung an; ausser in Muntelier.
- Der Termin für die Urnenabstimmung am 25.11.2018 wird kritisch.

Juni 2018

- Nach der Vergabe der Arbeiten aus den vorgezogenen Submission A01 und A02 sowie der Architekturstudie werden die ersten Start-sitzungen abgehalten und sogleich mit der Planung begonnen.
- Die BK empfiehlt dem Vorstand die Urnenabstimmung auf den 10.02.2019 zu verschieben.

Juli 2018

- Die BK und Mitglieder des Vorstandes besichtigen die ARA Wasserschloss, Referenzanlage der Firma Wabag.

- Die Firma Rykart präsentiert die ersten Entwürfe des Layouts der gesamten ARA Seeland Süd.
- Gespräche mit der Firma Kompostieranlage Seeland AG werden geführt.

August 2018

- Sämtliche Informationen aus dem Engineering der Firma Wabag und des Architekten fliessen nun zusammen.
- Die KV-Struktur mit den ersten Zahlen wird präsentiert.
- Die BK beschliesst im Rahmen der Qualitätssicherung ein Audit beim Generalplaner durchzuführen. Das Audit wird von Hunziker Betatech gemacht.

September 2018

- Das Bauprojekt-Layout ist in der Endphase.
- Der Elektroplaner präsentiert das ESMR-Konzept und der KV wird verfeinert.

Oktober 2018

Der Meilenstein-Monat!

In langen und intensiven Sitzungen wird das Bauprojekt nun zum Abschluss gebracht.

Der KV wird präsentiert und besprochen. Es wird eine Optimierungsrunde durchgeführt bevor die Summe von SFr. 62.9 Mio., inkl. 7.7% MWST, als gut befunden wird.

Die BK verabschiedet das Bauprojekt zuhanden des Vorstandes am 30.10.2018.

November 2018

- Die Seewassereinleitung wird überprüft.
- Die BK beschliesst ein Vorgesuch zu erarbeiten.
- Abklärungen mit dem BAFU betreffend Subventionierung finden statt.

Dezember 2018

Es findet keine BK Sitzung statt.

Die besonderen Merkmale der neuen ARA Seeland Süd sind u.a. die Errichtung einer Stufe zur Elimination von Mikroverunreinigungen, die Einhaltung strenger Zielwertvorgaben bezüglich Phosphorelimination, die naturnahe Arealgestaltung und Förderung der Biodiversität, die Einpassung in die Landschaft und einheitliche

Gestaltung der Bauwerke, die Einhausung aller Becken und Aggregate, die Erhöhung der Energieeffizienz und Vermeidung von Methanemissionen.

In insgesamt 19 Sitzungen, resp. in gut 55 Stunden, erarbeitete die BK ein Bauprojekt inklusive KV, welches der Bevölkerung der freiburgischen Verbandsgemeinden am 10.02.2019, resp. an der ausserordentlichen Gemeindeversammlung der Gemeinde Münchenwiler am 11.02.2019, zur Abstimmung unterbreitet worden ist.

Der Abstimmungskampf war hart und manchmal unfair. Die Gegnergruppen hielten uns alle auf Trab. Trotzdem arbeitete die BK zielstrebig am Projekt und steht zu 100% hinter ihm.

Zum Schluss möchte ich allen Mitgliedern der Baukommission herzlich für ihren Einsatz danken.

Ein spezieller Dank möchte ich Andy Schaffner und Sabine Niebel sowie dem ganzen Team von Holinger aussprechen.

Danken möchte ich auch dem Vorstand und speziell der Präsidentin Ursula Schneider Schüttel für das Vertrauen in die BK und die stets angenehme Zusammenarbeit.

Die Zusammenarbeit mit allen Partnern ist sehr angenehm, kollegial und konstruktiv und macht mir grossen Spass.

Ich freue mich auf die kommenden Jahre.

Präsident Baukommission, Pascal Pörner

Februar 2019

Rapport 2018 du Président de la commission de construction

A la fin de chaque année vient le moment de présenter une rétrospective des événements qui l'ont marquée.

Le présent rapport se veut un résumé succinct, mais pertinent de l'année sous revue.

Janvier 2018

- Yves Gaillet ayant démissionné du conseil communal de Mont-Vully à la fin de l'année 2017, il s'est aussi retiré de la commission de construction. Ralph Erhart prend sa succession au sein de ladite commission et entre également au comité.
- La soumission „A01 Décantation primaire et biofiltration“ est approuvée et l'appel d'offres est lancé.

Février 2018

- La soumission „A02 Ozonation et filtre à sable“ est approuvée et l'appel d'offres est lancé.
- Il s'avère que de nombreux documents nécessaires pour la votation du 25.11.2018, notamment le devis, ne sont pas encore disponibles. Le délai est serré, mais jugé jouable.

Mars 2018

- La question d'une double conduite de refoulement est discutée dans le cadre d'un atelier sous la conduite d'Adrian Kindler, de la maison Hunziker Betatech. Suite aux explications exhaustives et compte tenu du risque, la CC (commission de construction) décide de ne réaliser qu'une seule conduite de refoulement.
- Les entreprises Wabag et Techfina ont présenté une offre pour la soumission „A01 Décantation primaire et biofiltration“.

Avril 2018

- Discussion approfondie des offres pour la soumission „A01 Décantation primaire et biofiltration“.
- Le cahier des charges pour l'étude architecturale est approuvé et quatre architectes sont invités à présenter des offres.

Mai 2018

Un mois très chargé!

- Une agence de communication élabore un projet pour le nouveau site internet et propose des idées pour la communication visuelle de la STEP Seeland Sud, avec dépliants et roll-up.
- Après examen approfondi des offres présentées concernant la soumission „A01 Décantation primaire et biofiltration“, la CC propose au comité d'attribuer le mandat à l'entreprise Wabag.

Le comité attribue le mandat le 8 mai 2018.

- Les entreprises Wabag et Techfina ont présenté une offre pour la soumission „A02 Ozonation et filtre à sable“.
- Holinger prépare un comparatif des offres et le 29 mai 2018 (au terme de trois séances de discussion), la CC décide de la proposition à soumettre au comité.
- Entretien décisif avec les propriétaires du Centre Loewenberg. Les parties sont d'accord sur le principe et conviennent de poursuivre la collaboration.
- La CC propose de confier de mandat d'étude architecturale au bureau Rykart Architekten à Berne.
- Les assemblées communales des communes de l'Association doivent se prononcer sur la modification des statuts prévoyant un relèvement de la limite de crédit.
- La modification proposée est approuvée par 16 des 17 communes; seule Montilier la refuse.
- Les délais pour la tenue du scrutin le 25 novembre 2018 deviennent critiques.

Juin 2018

- Les mandats relatifs aux soumissions anticipées A01 et A02 ainsi qu'à l'étude architecturale ayant été attribués, les premières séances de travail ont eu lieu et la phase de planification débute sans délai.
- La CC propose au comité de reporter la votation populaire au 10 février 2019.

Juillet 2018

- La CC et des membres du comité visitent la STEP Wasserschloss, objet de référence de l'entreprise Wabag.

- Le bureau Rykart présente les premières esquisses pour l'aménagement global de la STEP Seeland Sud.
- Des entretiens sont menés avec l'entreprise Installation de compostage Seeland SA.

Août 2018

- Toutes les informations techniques de l'entreprise Wabag et du bureau d'architecture sont désormais rassemblées.
- Présentation de la structure du devis et des premiers chiffres disponibles.
- Dans le cadre de l'assurance de la qualité, la CC décide d'effectuer un audit auprès du planificateur général. L'audit est mené par la maison Hunziker Betatech.

Septembre 2018

- La conception du projet de construction entre dans sa phase finale.
- L'entreprise chargée de la planification des installations électriques présente le concept MCRE; le devis se précise.

Octobre 2018

Le mois qui marque un jalon!

De longues séances de travail intensif permettent de mener à terme le projet de construction. Le devis est présenté et discuté. Des discussions en vue de possibles optimisations sont menées avant d'arrêter le coût total au montant de 62,9 millions de francs, TVA de 7,7 % incluse. Le 30 octobre 2018, la CC adopte le projet qu'elle soumettra au comité.

Novembre 2018

- Examen de l'introduction de l'eau dans le lac.
- La CC décide d'élaborer une demande préalable.
- Discussion avec l'OFEV concernant l'attribution des subventions.

Décembre 2018

Pas de séance de la CC.

Les principales caractéristiques de la nouvelle STEP Seeland Sud sont: l'étape de traitement pour l'élimination des micropolluants, les valeurs cibles sévères en matière d'élimination du phosphore, l'aménagement paysager

respectueux de la nature et favorisant la biodiversité, les bâtiments de conception uniforme et intégrés au paysage, les bassins et les machines logés dans des espaces clos, l'amélioration de l'efficacité énergétique et la réduction des émissions de méthane.

Au terme de 19 séances ou quelque 55 heures de travail, la CC a présenté un projet de construction, devis inclus, qui a été soumis pour approbation aux citoyens des communes fribourgeoises membres de l'Association le 10 février 2019 et à l'assemblée communale de Münchenwiler le 11 février 2019.

La campagne en vue de la votation a été dure et parfois injuste. Les activités des opposants ont toujours posé de nouveaux défis. La CC a néanmoins gardé le cap et poursuivi son travail sur le projet qu'elle soutient à 100%.

Pour terminer, je voudrais remercier très chaleureusement tous les membres de la commission de construction pour leur engagement. Un grand merci également à Andy Schaffner et à Sabine Niebel, ainsi qu'à toute l'équipe de la maison Holinger.

Je tiens en outre à remercier le comité et en particulier sa présidente Ursula Schneider Schüttel pour la confiance témoignée à la CC et pour la bonne collaboration.

La coopération avec tous les partenaires est très agréable, collégiale et constructive et je l'apprécie beaucoup.

C'est plein d'entrain que j'aborde l'année à venir.

Le Président de la commission de construction,
Pascal Pörner

Février 2019

Administration

Bericht über die behandelten Geschäfte des Vorstandes und der Delegiertenversammlung

Im Berichtsjahr 2018 hielt der Vorstand zwölf Sitzungen ab. Es wurden zwei ordentliche und eine ausserordentliche Delegiertenversammlung durchgeführt: am 27. Februar 2018, 29. Mai 2018 und am 27. November 2018.

In allen Gremien wurden die nachstehend aufgeführten, hauptsächlichen Traktanden behandelt:

- Genehmigung Statutenänderung (Art. 39, Abs. 2a)
- Rechnungsabschluss und Revisionsbericht 2017
- Jahresbericht 2017
- Präsentation Bauprojekt
- Genehmigung Baukredit für Um- und Neubau ARA Seeland Süd
- Genehmigung Baukredit ARA-Leitung Kerzers-Muntelier / Teilobjekt Galmiz-Muntelier
- Budget 2019
- Mandatsvergabe:
Externe Revisionsstelle 2019-2020-2021
- Wahlen: Vorstandsmitglieder und Vizepräsident der Delegiertenversammlung

Der Vorstand setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen (Stand 31.12.2018):

- Baeriswyl Gerda (Galmiz / Subregion 7)
- Erhart Ralph (Mont-Vully / Subregion 1)
- Hug Markus (Muntelier / Subregion 3)
- Mauron Thierry (Courgevaux / Subregion 5)
- Sahli Thomas (Münchenwiler / Subregion 6)
- Schlüchter Petra (Murten / Subregion 4)
- Schneider Schüttel Ursula (Präsidentin, Murten)
- Tschachtli Adrian (Vizepräsident, Kerzers / Subregion 2)

Delegiertenversammlung (Stand 31.12.2018):

- Präsidentin:
Schneider Schüttel Ursula, Murten
- Vize-Präsident:
Mauron Thierry, Courgevaux

Die Verbandssekretärin, Silvia Sommer

Februar 2019

Informationen zu Personal, Vorstand und den Delegiertenversammlungen

Personal:

Seit dem 13. März 2018 unterstützt Sandra Brühlhart die Sekretariate ARA Region Murten und ARA Seeland Süd (Teilpensum 20%, befristetes Arbeitsverhältnis).

Austritt aus dem Vorstand:

- Gaillet Yves (Mont-Vully / Subregion 1)
- Von Niederhäusern Beat (Münchenwiler / Subregion 6)

Den vorgenannten Personen wurde für ihr Engagement und ihre Arbeit im Vorstand gedankt.

Administration

Rapport sur les affaires traitées par le comité et les assemblées des délégués

En 2018, le comité a tenu douze séances. Deux assemblées des délégués ordinaires et une assemblée des délégués extraordinaire ont eu lieu: Le 27 février 2018, le 29 mai 2018 et le 27 novembre 2018.

Lors de ces diverses réunions, les organes dirigeants de l'Association ont traité les points suivants:

- Approbation de la modification des statuts (art. 39, al. 2a)
- Bouclement des comptes et rapport de révision en 2017
- Rapport annuel 2017
- Présentation du projet de construction
- Approbation du crédit de construction pour la transformation et la nouvelle construction de la STEP Seeland Sud
- Approbation du crédit de construction pour Conduite d'eaux usées Chiètres-Montilier / Objet partiel Galmiz-Montilier
- Budget 2019
- Attribution du mandat: Révision externe pour les années 2019-2020-2021
- Election des membres du comité et du vice-président de l'assemblée des délégués

Informations du personnel, du comité et des assemblées des délégués

Personnel:

Depuis le 13 mars 2018, Sandra Brülhart soutient les secrétariats de la STEP de la Région de Morat et de la STEP Seeland Sud (à un taux d'occupation de 20%, contrat de travail à durée déterminée).

Les personnes suivantes ont quitté le comité:

- Gaillet Yves (Mont-Vully / sous-région 1)
- Von Niederhäusern Beat (Münchenwiler / sous-région 6)

Les personnes mentionnées ci-dessous ont été remerciées pour leur grand engagement et leur travail au sein de l'Association.

Le comité de l'Association se compose des membres suivants (Etat au 31.12.2018):

- Baeriswyl Gerda (Galmiz / sous-région 7)
- Erhart Ralph (Mont-Vully / sous-région 1)
- Hug Markus (Montilier / sous-région 3)
- Mauron Thierry (Courgevaux / sous-région 5)
- Sahli Thomas (Münchenwiler / sous-région 6)
- Schlächter Petra (Morat / sous-région 4)
- Schneider Schüttel Ursula (présidente, Morat)
- Tschachtli Adrian (vice-président, Chiètres / sous-région 2)

Assemblée des délégués (Etat au 31.12.2018):

- Présidente:
Schneider Schüttel Ursula, Morat
- Vice-président:
Mauron Thierry, Courgevaux

La Secrétaire de l'Association, Silvia Sommer

Février 2019

BETRIEBS- UND
INVESTITIONSRECHNUNG PER 31.12.2018

ARA Seeland Süd

3286 Muntelier

11.02.2019

ARA Seeland Süd		ERFOLGSRECHNUNG			Seite 1 11.02.2019		
3286 Muntelier		vom 01.01.2018 bis 31.12.2018					
		Budget 2018		Laufendes Jahr 2018	%	Vorjahr 2017	%
Erträge							
43900 Diverse Erträge		0.00		0.00		-3'690.75	
45205 Rückerstattung ARA-Verbände / Gemeinden	K	0.00		11'430.75		39'880.25	
45206 Beiträge ARA-Verbände / Gemeinden	K	-194'000.00		-194'000.00		-162'500.00	
		-----		-----		-----	
Total Erträge		-194'000.00		-182'569.25		-126'310.50	

ARA Seeland Süd		ERFOLGSRECHNUNG			Seite 2		
3286 Muntelier		vom 01.01.2018 bis 31.12.2018			11.02.2019		
		Budget 2018		Laufendes Jahr 2018	%	Vorjahr 2017	%
VERWALTUNG							
DV / Vorstand / Kommissionen							
30018 Diverse Sitzungsgelder/Entschädigungen	K	0.00		9'662.00		62'018.95	
30019 Sitzungen Vorstand		13'000.00		8'280.00		0.00	
30020 Sitzungen Baukommission		25'000.00		17'215.00		0.00	
30021 Sitzungen Gesamtprojektleitung		7'500.00		1'080.00		0.00	
30022 Sitzungen Kommission Finanzierung		4'000.00		1'550.00		0.00	
30023 Entschädigung Delegierte		6'000.00		3'450.00		0.00	
30024 Entschädigung Präsident Baukommission		30'000.00		24'000.00		0.00	
30025 Entschädigung Verbandspräsidentin		9'500.00		12'850.00		0.00	
Allgemeine Verwaltung							
30107 Personalmiete (Sekretariat ARA Murten)		16'000.00		21'520.17		16'850.04	
30303 Sozialversicherungen (AHV/ALV)		4'000.00		5'298.18		2'407.59	
30504 Unfallversicherung SUVA/UVG		1'000.00		686.35		545.23	
31003 Büromat./Inserate/Drucksachen/ Telefon/pläne		15'000.00		6'067.88		6'926.97	
31005 Übersetzungskosten		0.00		4'251.20		0.00	
31807 Buchführung/Revision		12'000.00		14'998.30		8'556.71	
Total Verwaltung		143'000.00		130'909.08		97'305.49	

ARA Seeland Süd		ERFOLGSRECHNUNG				Seite 3 11.02.2019	
3286 Muntelier		vom 01.01.2018 bis 31.12.2018					
	Budget 2018		Laufendes Jahr 2018	%	Vorjahr 2017	%	
Passivzinsen							
32101 Bankzinsen + -spesen Kontokorrent	0.00		66.04		38.37		
Total Passivzinsen	0.00		66.04		38.37		
Umweltschutz & Raumordnung							
Unterhalt und Betrieb							
31100 Neuanschaffung Mobilien, Werkzeuge + Geräte	5'000.00		0.00		0.00		
31209 Einkauf Strom	500.00		500.00		500.00		
31811 Studien, Vorprojektierungen	15'000.00		0.00		13'566.67		
31874 Haftpflicht + Sachversicherungen	500.00		0.00		0.00		
31900 Übriger Betriebsaufwand	30'000.00		51'094.13		14'899.97		
Total Unterhalt und Betrieb	51'000.00		51'594.13		28'966.64		
NETTOGEWINN	0.00		0.00		0.00		

ARA Seeland Süd 3286 Muntelier		BILANZ per 31.12.2018		Seite 4 11.02.2019	
		Laufendes Jahr 2018	%	Vorjahr 2017	%
A K T I V E N					
Flüssige Mittel					
10205 Valiant 50.388.529.783.4		389'292.70		792'891.16	
		-----		-----	
Total Flüssige Mittel		389'292.70		792'891.16	
Guthaben					
11510 Deb. Gemeinden Investitionsr.		127'024.70		0.00	
		-----		-----	
Total Guthaben		127'024.70		0.00	
Aktive Rechnungsabgrenzungen					
13901 Aktive Rechnungsabgrenzungen		34'276.05		2'792.85	
		-----		-----	
Total Aktive Rechnungsabgrenzungen		34'276.05		2'792.85	
		-----		-----	
Total A K T I V E N		550'593.45		795'684.01	
		=====		=====	

ARA Seeland Süd 3286 Muntelier		BILANZ per 31.12.2018		Seite 5 11.02.2019	
		Laufendes Jahr 2018	%	Vorjahr 2017	%
P A S S I V E N					
Kurzfr. Schulden/Kontokorrente					
2000 Kreditoren		531'984.05		39'978.10	
2001 Kred. Gemeinden laufende Rechnung		11'430.75		0.00	
2003 Überschuss BR z.G. ARA Murten		0.00		22'368.85	
2004 Überschuss BR z.G. ARA Kerzers		0.00		17'511.40	
2005 Überschuss IV z.G. ARA Murten		0.00		266'283.30	
2006 Überschuss IV z.G. ARA Kerzers		0.00		208'459.60	
2007 Vorauszlg. Gde. ARA-Verband Murten		0.00		217'877.96	
2060 Kreditor MWST		4'178.65		20'204.80	
		-----		-----	
Total Schulden/Kontokorrente		547'593.45		792'684.01	
Passive Rechnungsabgrenzungen					
25901 Passive Rechnungsabgrenzungen		3'000.00		3'000.00	
		-----		-----	
Total Passive Rechnungsabgrenzungen		3'000.00		3'000.00	
		-----		-----	
Total P A S S I V E N		550'593.45		795'684.01	
		=====		=====	

ARA Seeland Süd		INVESTITIONSRECHNUNG			Seite 6 11.02.2019	
3286 Muntelier		vom 01.01.2018 bis 31.12.2018				
		Budget 2018	Laufendes Jahr 2018		Vorjahr 2017	
Beiträge						
66206	Beiträge Gemeinden / ARA-Verbände	750'000.00	750'000.00		770'000.00	
66207	Rückerstattung ARA-Verbände	0.00	0.00		-474'742.90	
66208	Nachforderung Gemeinden	0.00	127'024.70		0.00	
		-----	-----		-----	
	Total Beiträge	750'000.00	877'024.70		295'257.10	
Investition						
31441	Generalplaner ARA Seeland Süd	600'000.00	668'213.15		207'120.50	
31442	Bauprojekt	100'000.00	163'562.55		57'589.60	
31443	Bauherrenbegleitung	50'000.00	45'249.00		30'547.00	
		-----	-----		-----	
	Total Investition	750'000.00	877'024.70		295'257.10	
	NETTOGEWINN	0.00	0.00		0.00	
K = Kommentar						

ARA Seeland Süd		Anhang zur Jahresrechnung 2018	
3286 Muntelier			
Ziffer/Bezeichnung	2018	2017	
1 Sicherungsverpflichtung zugunsten Dritter Bürgschaften Garantieverbindlichkeiten Pfandbestellungen müssen ausgewiesen sein	keine keine keine	keine keine keine	
2 Eigentumsbeschränkung für eigene Verpflichtungen	keine	keine	
3 Nichtbilanzierte Leasingverbindlichkeiten	keine	keine	
4 Brandversicherungswerte der Sachanlagen	keine	keine	
5 Verbindlichkeiten ggü Vorsorgeeinrichtungen	0	0	

Treuhand + Immorat AG

Alte Freiburgstrasse 21

3280 Murten

T 026 672 96 00

F 026 672 96 01

info@treuhand-immorat.ch

www.treuhand-immorat.ch

Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung 2018

an den Vorstand und die Delegiertenversammlung des

Abwasserverband Seeland Süd

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung des Abwasserverband Seeland Süd, bestehend aus Bilanz, Laufende Rechnung, Anhang und Investitionsrechnung (Art. 56 ARGG) für das am 31.12.2018 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Vorstandes

Der Vorstand ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Vorstand für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.1), dem Ausführungsreglement zum Gesetz über die Gemeinden (ARGG) (SGF 140.11) und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31.12.2018 abgeschlossene Rechnungsjahr dem Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.1), dem Ausführungsreglement zum Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.11) sowie den vom Staatsrat festgelegten Grundsätzen des Rechnungswesens der öffentlichen Haushalte.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG), die Fachkunde und die Unabhängigkeit gemäss dem Gesetz über die Gemeinden (SGF 140.1) und dem ARGG (SGF 140.11) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung mit einer Bilanzsumme von **CHF 550'593.45** und einem Ertrag und Aufwand von **CHF 182'569.25** ohne Einschränkung zu genehmigen.

Murten, 27. Februar 2019

Treuhand + Immorat AG

Hans-Jörg Kramer
dipl. Experte in Rechnungs-
legung und Controlling
Zugelassener Revisionsexperte, leitender Revisor

Roman Kaderli
dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte

TELEFONLISTE ARA SEELAND SÜD

01.05.2019 / so

PRÄSIDIUM & VORSTAND	Name / Vorname / E-Mail	Telefon Privat	Telefon Geschäft	Mobile
Präsidentin DV & Vorstand	Schneider Schüttel Ursula, Murten schneider.murten@bluewin.ch	026 672 24 50		078 603 87 25
Vizepräsident Vorstand	Tschachtli Adrian, Kerzers adrian.tschachtli@kerzers.ch			079 205 44 36
Vorstand	Baeriswyl Gerda, Galmiz gerda.baeriswyl@swissonline.ch	026 670 44 60		079 676 56 17
	Erhart Ralph, Mont-Vully r.erhart@mont-vully.ch	026 673 04 21	026 673 05 00	079 836 08 34
	Hug Markus, Muntelier (Verbandskassier) markus.hug@hugwi.ch	026 672 17 39	079 432 02 70	
	Mauron Thierry, Courgevaux (Vizepräsident DV) thierry.mauron@courgevaux.ch	026 674 07 05	079 795 56 70	079 907 62 34
	Sahli Thomas, Münchenwiler thomas.sahli@muenchenwiler.ch			079 431 12 61
	Schlächter Petra, Murten petra.schlaechter@murten-morat.ch	026 674 15 24		079 209 11 24
Sekretärin	Sommer Silvia, Murten sekretariat@ara-murten.ch silvia.sommer05@gmail.com	031 751 24 77	026 670 44 40	079 789 50 24
BAUKOMMISSION	Name / Vorname / E-Mail	Telefon Privat	Telefon Geschäft	Mobile
Präsident	Pörner Pascal, Muntelier poerner@pp-bauleitungen.ch			079 310 85 52
Mitglieder	Erhart Ralph, Mont-Vully r.erhart@mont-vully.ch	026 673 04 21	026 673 05 00	079 836 08 34
	Hecht Urs, Kerzers urs.hecht@kerzers.ch	031 755 72 74	058 463 38 27	079 408 66 21
	Jaberg Peter, Kerzers peter.jaberg@baechtoldmoor.ch		031 350 88 02	079 297 30 60
	Mathys Walter, Gurbrü walter.mathys@bkw.ch waltermathys@bluewin.ch	031 755 68 17	058 477 82 33	079 330 18 04
	Portmann Stefan, Gurmels stefan.portmann@murten-morat.ch	026 674 00 34	026 672 62 41	079 757 37 23
	Schneider Schüttel Ursula, Murten schneider.murten@bluewin.ch	026 672 24 50	026 670 69 90	078 603 87 25
Berater	Huser Heinz, Chefklärwärter ARA Murten info@ara-murten.ch huser@ara-murten.ch	026 670 54 02	026 670 44 40	079 624 03 05
GENERALPLANER	Name / Vorname / E-Mail	Telefon Privat	Telefon Geschäft	Mobile
Holinger AG	Anderson Martin, Projektleiter martin.anderson@holinger.com		061 926 23 31	079 738 47 37
	Schaffner Andreas, Stv. Projektleiter andreas.schaffner@holinger.com		062 287 78 62	
	Tschui Manfred manfred.tschui@holinger.com		031 370 30 31	079 328 06 01
BAUHERRENBEGLEITUNG	Name / Vorname / E-Mail	Telefon Privat	Telefon Geschäft	Mobile
Hunziker Betatech AG	Kindler Adrian, Ingenieur Adrian.Kindler@hunziker-betatech.ch		031 300 32 17	079 758 72 14
	Suter Jan, Abteilungsleiter jan.suter@hunziker-betatech.ch		031 300 32 27	079 912 37 50
RECHNUNGSREVISOR	Name / Vorname / E-Mail	Telefon Privat	Telefon Geschäft	Mobile
Treuhand + Immorat AG	Kramer Hans-Jörg info@treuhand-immorat.ch		026 672 96 00	
DIVERSE	Name / Vorname / E-Mail	Telefon Privat	Telefon Geschäft	Mobile
Amt für Umwelt Kanton Freiburg	Folly Catherine catherine.folly@fr.ch		026 305 37 67	
	Mennel Eric eric.mennel@fr.ch		026 305 37 56	
	Schutter Tabea tabea.schutter@fr.ch		026 305 37 75	
Amt für Wasser und Abfall Kanton Bern	Battaglia Reto reto.battaglia@bve.be.ch		031 633 39 22	
Treuhandbüro	Fiduciaire Le Lac SA, Sugiez Kummer Christof info@lelac.net		026 673 17 17	